

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 16 (2004)

Artikel: Lavar senza maschinas da lavar
Autor: Secchi, Marga A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-859034>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lavar senza maschinas da lavar

Co lavav' ins pli baud? Cur ch'ins nun aveva anc naginas maschinas da lavar? Ed er na pulvra da lavar? Ozendi na pudain nus quasi pli s'imaginar quai. Nus lavain da stad e d'enviern, senza pli gronds problems. Quella libertad na sa chapescha da sasez. D'enviern, sco nus vesain sin la fotografia qua daspera, eri da lavar mo propi il necessari, e quai uschè svelt ch'i gieva!

Lavà vegnivi pli baud or il liber e la laschiva gronda durava dus fin trais dis. In mintga cas eri quai in strapatsch per mintga massera. Ina dunna suletta nun era gnanca buna da far laschiva gronda suletta, las dunnas metteván ensemen lur rauba e lavavan tut ensemen. Tgi che pudeva sa permetter, fascheva vegnir lavunzas.

Ins na lavava er na uschè savens: la laschiva gronda, quella cun ils lenziels e las tuaglias, vegniva fatga be duas giadas l'on: da primavaira, cur ch'il muvel gieva ad alp, e d'atun, avant che quel turnia.

Empè da pulvra da lavar faschev' ins la bugada (en Engiadina la *buada* u il *schmögl*, en Grischun central igl *schmigl*). Quella vegniva buglida en chalderas sin simplas fuainas, ch'eran per regola sper il bigl. Ins prendeva sche pussaivel aua da la chenal dal tetg, perquai che quella è pli

lomma e lava pli bain. Cur che l'aua bugliva metteva' ins en la tschendra. Pli gudent avev' ins la tschendra da pignas da crap, damain quella da platta. Tenor ina dunna da Mustér era «la megliera tschendra quella da badugna, biala e fina quella da lenn dir ed ogn», entant che in'otra da Sour manegiava che «la pli buna era la tschendra da grascha da nursas». Ellas eran dentant perina che «la tschendra da laresch ans soi betg duvra, la fa neir cotschen ils ponns».

Il di avant avevan las dunnas savunà en la laschiva e mess quella a lomina sur notg (Valragn). En Surselva percunter savunav' ins en la rauba suenter la bugada.

Il di suenter metteván ellas tut en la bognera e sur la rauba en rasavan ellas or in u plirs ponns da tschendratsch per proteger la laschiva da la tschendra ch'era en la bugada. Ina varianta pli curta, senza stuair far la bugada avant, era da metter la tschendra direct sil ponn da tschendratsch e svidar l'aua buglienta surengiu.

La bugada vegniva derschida bleras giadas sur la rauba giu. Ina lavur greva e stentusa che durava tutta di. La bugada vegniva adina danovamain laschada or da la bognera, che aveva giusom ina fora,

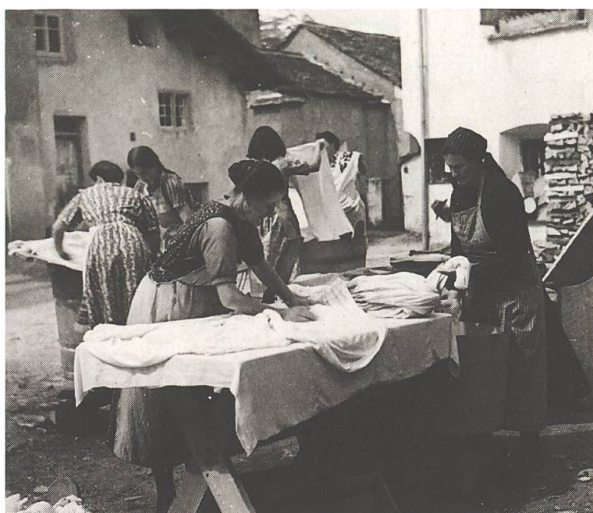


Enturn il 1940 a Sta. Maria (Val Müstair).

fatga vegnir a bugl en la chaldera e der-
schida puspè sur la laschiva giu cun ina
sadella da lain cun in moni lung. Quai era
bun per far vegnir schuber la rauba e per
mazzar ils pileschs. A Savognin schevan

las dunnas derschend la bugada: «Oss igls
pelaschs tgappan la toss».

Il terz di laschav' ins buglir la laschiva
en la chaldera per ch'i na dettia pli nagi-
nas restanzas da la bugada. Lura vegniva



La biancaria ch'era stada messa a lomia vegniva rasad' ora sin maisas e savunad' en bain da tut las varts. Duas dunnas tegnevan lura il lenziel ina per vart e battevan quel en ritmus sin la maisa: ina lavur greva, cun quellas tailas grossas e bletschas!



La bugada (aia buglienta e tschendra) vegniva adina danovamain derschida sur la lischiva giu cun ina sadella da lain cun in lung moni.

la rauba derschentada en il bigl, che las dunnas avevan barschunà e sfruschà or bain avant.

A la fin tutgava anc al sulai ed al vent da far lur part, impurtanta na mo per la laschiva sezza, perquai che a Strada schevani: «Scha'l temp nun es bel pro'l lavar l'altschiva, schi'l marus nun ha dit bapnos.» Ed a Savognin schevani schi ploveva «sch'ei gl'um buca fideivels!»

Qua suondan in pèr fotografias or da la fototeca dal DRG, fatgas en Valragn enturn il 1940, ina è fatga a Tavanasa dal 1945. Tgi che vuless s'infurmar pli en detagl sur da las laschivas da pli baud e sur dals inschigns da las masseras, chatta dapli en l'emprim tom dal DRG sut il pled *altschiva*.



Sch'ins na vuleva betg far ina bugada, vegniva la tschendra messa direct sin il ponn da tschendratsch, ch'era rasà or sur la bognera cun la rauba da lavar lien. Suentar svidav' ins mo aia chauda surengiu (Tavanasa, foto A. Maissen).



Avant che derschentar la laschiva en l'aua freida, svidav' ins l'emprim il bigl ed ins fruschava e barschunava quel: la laschiva na dastgava betg vegnir malnetta anc avant che esser sitgal!



Per finir stuai-
va gidar er
l'aura. Co
duess ins
uschiglio sien-
tar ina tala
pluna?